

# イオーヌイチ

JONYCH

アントン・チェーホフ Anton Chekhov

青空文庫



県庁のあるS市へやって来た人が、どうも退屈だとか単調だとかいってこぼすと、土地の人たちはまるで言いわけでもするような調子で、いやいやSはとてもいいところだ、Sには図書館から劇場、それからクラブまで一通りそろっているし、舞踏会もちよいちよいいあるし、おまけに頭の進んだ、面白くって感じのいい家庭が幾軒もあって、それとも交際ができるというのが常だった。そしてトウルキンの一家を、最も教養あり才能ある家庭として挙げるのであった。

この一家は大通りの知事の邸やしきのすぐそばに、自分の持家を構えて住んでいた。主人のトゥールキンは、名をイヴァン・ペトロヴィイチといつて、でつぷりした色の浅黒い美丈夫で、頬ほおひげ髯を生やしている。よく慈善の目的で素しろうと人芝居を催して、自身は老將軍の役を買って出るのだったが、その際の咳せきのしつぷりがすこぶるもつて滑稽だった。彼は一口ばなし噺や謎々ことわざや諺のたぐいをどつさり知っていて、冗談や洒落しゃれを飛ばすのが好きだったが、しかもいつ見ても、いったい本人がふざけているのやら真面目まじめに言っているのやら、さつぱり見当のつきかねるような顔つきをしていた。その妻のヴェーラ・イオーシフォヴナは、瘠やせぎすな愛くるしい奥さんで、鼻眼鏡をかけ、手ずから中篇や長篇の小説をものしては、

それをお客の前で朗読して聴かせるのが大好きだった。娘のエカテリーナ・イヴァーノヴナは妙齡のお嬢さんで、これはピアノに御堪能ごたんのうだった。要するにこの一家の人たちは、みんなそれぞれに一技一芸の持主だったわけである。トゥールキン家の人々はお客を歓迎して、朗らかな、心しんから氣置きのない態度で、めいめいの持芸を披露に及ぶのだった。彼らの大きな石造りの邸はひろびろしていて、夏分は涼しく、数ある窓の半分は年をへて鬱うっ蒼そうたる庭園に面していて、春になるとそこで小夜鶯うぐいすが啼ないた。お客が家の中に坐っていると、台所の方では庖ほう丁ちようの音が盛んにして、玉ねぎを揚げる臭においが中庭までぶんぶんして——とこれがいつもきまって、皿数のふんだんな美味おいい夜食の前触れをするのだった。

さて医師のスタールツエフ、その名はドミートリイ・イオーヌイチが、郡会医になりたてのほやほやで、S市から二里あまりのヂヤリージへ移つて来ると、やはり御多分に漏れず、いやしくも有識の士たる以上はぜひともトゥールキン一家と交際を結ばなくてはいかん、と人から聞かされた。冬のある日のこと、彼は往来でイヴァン・ペトロローヴィチに紹介され、お天気の話、芝居の話、コレラの話とひとわたりあつた後、やはり招待をかたじけのうすることになった。春になつて、ある祭日のこと——それは昇天節の日だった——患者の診察を済ませるとスタールツエフは、ちよいと気散じがてら二つ三つ買物もあつて、町へ出掛けた。彼はぶらぶら歩いて行つたが（実はまだ自分の馬車がなかつたので）、

のべつこんな歌を口ずさんでいた。――

浮世の杯つぎの涙をば、まだ味わわぬその頃は……

町で食事をしてから、彼は公園をちよつとぶらついた。やがてそのうちにイヴァン・ペトローヴィチの招待のことがおの自ずと思ひ出されたので、ひとつトウールキン家へ乗り込んで、どんな連中なのか見てやろうと肚はらを決めた。

「ようこそどうぞ」とイヴァン・ペトローヴィチは、昇り口で彼を出迎えながら言った。「これはどうも御珍客で、いやはや実に喜ばしい次第です。さあさこちらへ、ひとつ最愛の妻にお引き合

わせ致しましょう。私はこの方かたにこう申し上げているんだよ、ねえヴェーロチカ」と彼は、医師を妻に紹介しながら言葉をつづけた。「こう申し上げているんだよ、この方としたものが御自分の病院にばかり引つこもつておられるなんて、そんなローマ法があるものじゃない、すべからくその余暇を社交にお割さきになるべきだつてね。そうじゃないかい、ねえお前？」

「こちらへお掛け遊ばせな」とヴェーラ・イオーシフオヴナは、お客を自分の傍へ坐らせながら言った。「あなたこの私に慇いんぎん懃をお寄せ下さいますでしょうねえ。宅は焼餅やきもちやきですの、あのオセロなんですのよ。でも私たち、宅に何一つ気けどられないようにうまく立ちまわりましたよねえ」

「ええ、この甘ったれの雛ひよっ子さん……」イヴァン・ペトローヴ  
 イチは優しくつぶやいて、妻の額ひたいに接吻せつぶんをして、「あなたは実  
 によい時においでになったんですよ」とまた客の方へ話しかけた。  
 「わが最愛の妻が一大長編を書き上げましてね、今日それを朗読  
 することになっていきますので」

「ちよいとジャン」とヴェーラ・イオーシフオヴナが良人おっとに言っ  
 た。「*[dites que l'on nous donne du the:]*」  
おちやをそういつてくださいましな

スタールツエフはエカテリーナ・イヴァーノヴナにも引き合わ  
 された。これは十八になる娘さんで、すこぶるお母さん似の、や  
 っぱり瘠せぎすな愛くるしい人だった。その表情はまだ子ども子  
 どももしていて、腰つきも細っそりと華奢きゃしゃだったが、いかにも処お

女らしいすでにふつくらと発達した胸は、美しく健康そうで、青春を、まぎれもない青春を物語っていた。さてそれからみんなでお茶を飲んで、ジャムだの蜂蜜だのボンボンだの、口へ入れるとたんに溶けてしまうすこぶるおいしいお菓子だのを風味した。夕暮が迫るにつれてだんだんとお客が集まって来たが、その一人一人にイヴァン・ペトロヴィチは例の笑みえこぼれるような眼を向けて、こう挨拶するのであった。――

「ようこそどうぞ」

やがて一同そろって客間へ通つて、すこぶる真面目くさった顔つきで席におさまると、いよいよヴェーラ・イオーシフオヴナが自作の小説を朗読するのだった。彼女はこんなふう始めた。――

—『凍いてはますますきびしくなつて……』窓がみんな一杯に開け放してあるので、台所で庖丁をとんとんいわせる音が聞こえ、玉ねぎを揚げるにおいが漂つて来た。……深々とやわらかなソファはいい坐り心地だったし、客間の夕闇のなかには灯あかりがいかにも優またたしげに瞬またたいていた。そして今この夏の夕ぐれに、往来からは人声や笑いごえが伝わつて来るし、庭からは紫はしどい丁香花の匂いの流れて来るなかで、凍いてがますますきびしくなつて、沈みゆく太陽がその寒さむさむ々とした光線さむさむで雪の平原を照らしたり、ひとり淋さびしく道をゆく旅人を照らしたりしている光景をしみじみ味わい知れというのは、無理な注文というものであつた。ヴェーラ・イオーシフオヴナの朗読は進んで、うら若い美貌びぼうの伯爵夫人がその持村に小

学校や病院や図書館を建てる、それから彼女は漂泊の画家に恋してしまふ——といったふうな、ついぞこの人生にありようもない絵そら事を読み上げて行くのだった。それでもやつぱり聴いてゐるのは楽しくいい気持で、のうり脳裡には絶え間なくいかにも立派な安らかな想いが浮かんで来て、——しよせん所詮たちあがる気にはなれなかつた。

「悪あしくもないで……」とイヴァン・ペトローヴィチが小声で感想を漏らした。

すると客の一人が、拝聴しながら想いをどこやら千里の外に飛ばして見えた見え、やつと聞きとれるほどの声でとんちんかな相づちをうった。——

「いや……実にさようで……」

一時間たち、二時間たった。すぐ近所の市立公園ではオーケストラが音楽を奏で、合唱団が歌をうたっていた。やがてヴェーラ・イオーシフオヴナがその手帳を閉じたとき、一同はものの五分ほど沈黙のまま、合唱団のうたっている『\*ほだ楯あかり』の唄に耳を傾けていた。この唄は、いまの小説の中にこそなかったけれど人生にはよくあることを伝えているのだった。

「御作品は雑誌などに発表なさるのですか？」と、スタールツェフはヴェーラ・イオーシフオヴナに聞いた。

「いいえ」と彼女は答えた。「どちらへも発表はいたしませんわ。書いては戸棚の中にしまっておきますの。発表して何に致しまし

よう？」とその理由を説明して、「だって私どもには財産がござ  
いますもの」

すると一同はなぜかしら溜息ためいきをついた。

「さあ今度はお前さんの番だよ、猫ちゃん、何か一つ弾ひいてごら  
ん」とイヴァン・ペトロローヴィチが娘に向かって言った。

召使たちがグラランド・ピアノの蓋ふたをもち上げ、もうちゃんと用  
意のしてあつた譜本を押しひらいた。エカテリーナ・イヴァーノ  
ヴナは席について、両手でもってキーをがんと叩いた。かと思う  
間もなく、またもや力任せに叩きつけた。それがもう一ぺん、ま  
た一ぺん。彼女の肩も胸もともぴりぴりと打ち顫ふるえ、しかも執念  
ぶかくのべつ同じ場所ばかり叩きつけている有様は、そのキーを

ピアノの胴中へ叩き込んでしまわぬうちはとても止めまいと思われればかりだった。客間は雷鳴でいっぱいになってしまった。何もかもが一つ残らずどよめき渡った——床も、天井も、家具調度も……。エカテリーナ・イヴァーノヴナの弾いているのは難しい経過句<sup>パサーージュ</sup>で、まさにその難しさのゆえにこそ面白いといった、長つたらしく単調なところだったが、スタールツエフは耳を傾けながら、心の中では高い山のうえから石が降って来る、ばらばらとひっきりなしに降ってくる有様を思い描いて、ああ一刻も早く降りやんでくれればいいと念じるのだった。と同時にまた、エカテリーナ・イヴァーノヴナの姿が——額に落ちかかる髪の毛を振り払いもせず、緊張のあまり薔薇色<sup>ばらいろ</sup>に上気して、いかにもがっしり

と精力的なその姿が、ひどく好ましいものに思えるのだった。ひと冬をチャリージで、病人と百姓の中に埋まって暮したあとで、この客間に坐つて、この若くつて優美な、おまけに恐らくは純潔な生き物をながめ、この騒々しくて退屈きわまる、とはいえ文化的には違いない物の音を聴ねいているのは、——なんといつても実に愉たのしい、実にもの新しい気分だった。……

「よおし、猫ちゃんや、今日はまた何時いつにない上出来だったぞ」とイヴァン・ペトロヴィチは両眼に涙をうかべて言った。娘が演奏を終えて起たちあがった時にである。「\*死ね、デニース、これ以上のものはもはや書けまい」

一同が彼女をとり巻いて、おめでどうを言ったり、驚嘆してみ

せたり、あれほどの音楽は絶えて久しく耳にしたことがないと断言したりするのを、彼女は無言のまま微かすかな笑みを浮かべて聴いていたが、その姿いっぱい大きく『勝利』と書いてあった。

「素敵ですな！　素晴らしいものです！」

「素敵ですな！」　スタールツエフも、満座の熱中にぼつを合わせて言った。「どちらで音楽をお習いになったんですか？」と彼はエカテリーナ・イヴァーノヴナに聞いた。「音楽学校ですか？」

「いいえ、音楽学校へはまだこれからはいるところですよ。只今のところはここのマダム・ザヴローフスカヤに習っておりますの」「あなたはここの女学校をお出になったのですか？」

「まあ、とんでもない！」と彼女に代ってヴェーラ・イオーシフ

オヴナが答えた。「私どもでは先生がたに宅までお出いでを願いましたの。なにせ女学校と申すところは、通わせましても寄宿いたさせましても、御案内の通り、悪い感化を受ける心配がございませぬものねえ。女の子というものは、育ちます間はやはり母親だけの感化を受けるように致しませんでは」

「でも音楽学校へはあたし行きますわよ」とエカテリーナ・イヴァーノヴナが言った。

「いいえ、猫ちゃんにはママを愛しておいでだわね。猫ちゃんはパパやママを悲しい目に逢わせはしないことね」

「いや、行きますわ！ あたし行きますわ！」エカテリーナ・イヴァーノヴナはふぎけて駄々をこねながらそう言って、小さな足

をトンと鳴らした。

さて夜食になると、今度はイヴァン・ペトローヴィチが持芸を披露におよぶ番だった。彼は眼だけで笑いながら、一口嚙をやったり洒落を飛ばしたり、滑稽な謎々を出して手ずから解いて見せたりした。しかもものべつに彼一流の奇妙な言葉を使うのだったが、それは永年の頓智修行によつて編み出されたもので、明らかにもう久しい前から習慣になりきっているらしかった。例えば「大々的な」とか、「悪あしくはない」とか、「いやいやしく御礼を」とか。……

ところがまだそれで種たねぎれではなかった。満腹もし満足もした客たちが玄関にどやどやと集まって、自分の外套やステツキをさ

がしていると、その周りを下男のパヴルーシヤが世話を焼いてまわるのだった。これはパーヴァとこの家で呼びならしている年の頃十四ほどの少年で、いが栗頭で、まるまるした頬ほっぺたをしていた。

「さあさ、パーヴァ、一つ演やつてごらん！」とイヴァン・ペトロ  
ーヴィチが彼に言った。

パーヴァは見得を切つて、片手を高く差しあげると、悲劇口調  
でいきなりこう叫んだ。——

「でも不運な女やつ、死ぬがよい！」

で、一同わつとばかり笑い出してしまった。

『面白い』とスタールツエフは表おもてへ出ながら考えた。

彼はまだ一軒レストランへ寄ってビールを飲み、さてそれから徒歩てくでチャリージの家をめざした。みちみちのべつに唄を口ずさみながら。――

そなたの声がわが耳に、優しくもまた悩ましく……

二里あまりの道を歩きとおして、やがて寢床にはいつてからも、彼はこれっぱかりの疲労も感ぜず、それどころかまだ五里ぐらいは平気で歩けそうな気がした。

『悪しくはないて……』うとうとしながら彼はふと思い出して、声を出して笑った。

## 二

スタールツエフはトゥールキン家へ行こう行こうと思ひ暮しながら、病院の仕事がひどく多忙で、いっかな手すきの時間が得られなかつた。そんなふうで一年あまりの時が勤労と孤独のうちに過ぎた。ところが図らずもある日、町から水いろの封筒にはいた手紙がとどいた。

ヴェーラ・イオーシフオヴナはもう久しい以前から偏頭痛に悩まされていたが、それが最近、猫ちゃんが毎日のように音楽学校へ行く行くと威おどかすようになってからは、発作がますます頻繁に

なつて来た。トゥールキン家へは町の医者が入れ代り立ち代り残らずやつて来たが、とうとうしまいに郡会医の呼び出される番になつたのである。ヴェーラ・イオーシフオヴナの手紙は思わずほろりとさせるような調子で、どうぞ御来駕ごらいがのうえわたくしの苦しみを和らげて下さいましと頼んでいた。スタールツエフはやつて来たが、それ以来というものは繁しげ々々と、すこぶる繁々とトゥールキン家の鬨しきいをまたぐようになった。……彼は実のところ少しはヴェーラ・イオーシフオヴナの助けになつたので、彼女はもう来る客来る客をつかまえて、これこそ並々ならぬ素晴らしいお医者様だと吹ふい聴ちようするのだつた。ところが彼がトゥールキン家へやつて来るのは、もはや彼女の偏頭痛なんぞのためではなかつた。

…  
…

ある祭日だった。エカテリーナ・イヴァーノヴナは例の長つたらしい、うんざりさせるピアノの稽古を終わった。それからみんなは長いこと食堂に陣どつてお茶を飲んで、イヴァン・ペトロヴィイチが何やら滑稽な話をしていた。と、その時ベルが鳴った。

誰かお客様だから、玄関まで出迎えに立つて行かなければならない。スタールツエフはこのひとしきりの混乱に乗じて、エカテリーナ・イヴァーノヴナに向かってひそひそ声で、ひどくどぎまぎしながらこう言った。――

「後生です、お願いです、私を苦しめないで下さい、お庭へ出ましょう！」

彼女はちよつと肩をすくめて、さも当惑したような、相手が自分は何の用があるのやら腑ふに落ちかねるといった様子だったが、でも起ちあがつて歩きだした。

「あなたは三時間も四時間もぶつとおしにピアノをお弾きになると彼はその後からついて行きながら言うのだった。「それが済むとママの傍に坐つていらつしやる。これじやまるつきりお話をする暇がないじやありませんか。十五分でも結構ですから私に下さい、お願いです」

もうそろそろ秋で、古い庭の中はひっそりとわびしく、並木の道には黒ずんだ落葉が散り敷いていた。もはや黄昏たそがれるのも早かった。

「まる一週間というものお目にかかりませんでしたね」とスタールツエフは続けた。「それがどんなにつらいことだか、あなたが分かって下すつたらなあ！ まあ腰を掛けましょう。私の申し上げることをおしまいまで聴いて下さい」

二人とも庭の中にお気に入りの場所があった。枝をひろげたかえで楓の老樹の下にあるベンチがそれだった。今もそのベンチに坐つたのである。

「どんなお話ですか？」とエカテリーナ・イヴァーノヴナは、愛想も素気もない事務的な口調でたずねた。

「まる一週間もお目にかかりませんでした、あなたのお声を聞くのも実に久しぶりです。私はとてもあなたのお声が聞きたいんで

す、聞きたくつて堪たまらないんです。何か話をして下さい」

彼女が彼の心を魅し去つたのは、その新鮮さ、眼や頬のあどけない表情によつてであつた。彼女のきものの着こなしまでが、その飾り気のなさや無邪気な雅趣によつて、彼の眼には何かこう世の常ならぬ可憐かれんなもの、いじらしいものに映るのだった。しかも同時に、そんなあどけない様子でいながら、彼には彼女が年に似合わず非常に聡そうめい明な、頭の進んだ女性に見えた。彼女となら彼は文学の話、美術の話、その他なんの話でもできたし、また生活や人間のことで愚痴ぐちをこぼすこともできた。尤も真面目な話の最中に彼女がいきなり突拍子もなく笑い出したり、家へ駈かけ込んでしまつたりするような場合もあつたけれど。彼女はほとんどすべ

てのS市の娘たちと同様すこぶる読書家だった（一体がS市の人々は至つて読書をしない方だったので、ここの図書館では、若い娘とユダヤの青年がいなかったら、図書館なんぞ閉鎖してもいいくらいだとさえ言っていた）。この読書好きな点もすこぶるもつてスタールツエフの氣に入つて、彼は顔さえ見れば彼女に向かつて、このごろは何を読んでおいでですかと胸躍らせながら尋ね、彼女がその話をしだすと、うつとりとなつて聴きほれるのだった。「お目にかからなかつたこの一週間、あなたは何を読んでおいででした？」さて彼がこう尋ねた。「話して下さい、お願いですから」

「\*ピーセムスキイを読んできましたわ」

「と仰しやると何を？」

「『千の魂』ですわ」と猫ちゃんは答えた。「でもピーセムスキイっていう人、随分おかしな名前だったのねえ、——アレクセイ・フェオフィラークトイチだなんて！」

「おや、どこへいらつしやるんです？」とスタールツエフは、彼女がやにわに立ちあがって家の方へ行きかけたのを見て、ぎよつとして悲鳴をあげた。「僕にはぜひともお話ししなけりやならん事があるんです、どうしても聴いていただきたい事が。……せめて五分間でも僕と一緒にいて下さい！ 後生のお願いです！」

彼女はもの言いたげな様子でふと足をとめたが、やがて不器用な手つきで彼の掌に何やら書いたものを押しこむと、そのまま家

の中へ駆け込んで、またもやピアノに向かつてしまった。

『今晚十一時に』とスタールツエフは読みとつた、『墓地のデメツテイの記念碑の傍においでなさい』

『ふむ、こいつはどうもすこぶる賢明ならぬことだて』と彼は、われにかえつてそう考えた。『何の因縁があつて墓地なんぞを？』

『どういう気だろう？』

明らかにこれは、猫ちゃんがからかっているのだ。逢あいびき引をす

るつもりなら、街なかでも市立公園でも簡単にできるものを、わざわざよる夜中に、それもはるか郊外にある墓地を指定するなんていうことを、じつさい誰が正気で思いつくものだろうか？ それに、溜息をついたり、書きつけをもらつたり、墓地をうろつい

たり、今どきじや中学生にさえ笑い飛ばされそうな馬鹿げた真似まねをするなんて、いやしくも郡会医であり、賢明にして押しも押されぬ名士である彼たるものに似合わしいことだろうか？ この口マンスは一体どこまで人を引つ張つて行くつもりなんだろうか？

同僚に知れたら何と言われるだろう？ とそんなことをスタールツエフは、クラブのテーブルのまわりをぐるぐるまわりながら考えていたが、十時半になると急にあたふたと墓地へ車を走らせた。

彼にはもう自家用の二頭立てもあつたし、パンテレイモンという天鷲絨びろうどのチョッキを着たお抱え馭者ぎよしやもいた。月夜だつた。おだやかで暖かだつたが、さすがに秋めいた暖かさであつた。町はずれの屠殺場のあたりで犬の群が吠えていた。スタールツエフは

町の尽きるところの、とある横町に馬車を残して、自分は歩いて墓地へ向かった。『誰にだつて妙なところはあるものさ』と彼は考えるのだつた、『猫ちゃんにしても一風変わった娘だからなあ、——なに分かるもんか——ひよつとしたらあれは冗談じゃなくつて、本当にやつて来るかも知れないさ』——そして彼は、この力ない虚ろな希望に身も心もまかせ切つて、そのおかげでうつとり酔い心地になつてしまった。

ものの四、五町ほど彼は野道を歩いた。墓地ははるか彼方に黒々とした帯になつて現われ、まるで森か、さもなくば大きな庭園を見るようだつた。やがて白い石垣や門が見えてきた。……月の光をたよりに、その門の上の方に記された文字が読みとられた。

『\*……のときたらん』というのである。スタールツエフは小門くもりからはいると、まず第一に目に触れたのは、ひろい並木路の両側にずらりと立ち並んだ白い十字架や石碑と、それやポプラの木がおとす黒い影とであった。ぐるりを見てもはるか遠方まで白と黒とに塗りつぶされて、眠たげな木々がその枝を白いものかげの上に垂れている。ここは野原の中よりも明るいような気がした。鳥や獣の足によく似た楓の葉が、並木路の黄色い砂の上や墓石の上にくつきりと影を描いて、石碑の文字も明らかに浮かび出していた。初めのうちスタールツエフは、自分が生涯にいま初めて目にし、そして恐らくもう二度と再び目にする機会はあるまいと思われるこの光景に、すっかり心を打たれてしまった。それは他の何もの

にも比べようのない世界、——まるでここが月光の揺籃ゆりかごでも  
あるかのように、月の光がいかにもめでたくいかにも柔やさしくまど  
ろんでいる世界、そこには生の気配などいくら捜してもありはし  
ないけれど、しかし黒々としたポプラの一本一本、墓の盛土の一  
つ一つに、静かな、すばらしい、永遠の生を約束してくれる神秘  
のこもっていることを感じられる、そのような世界であつた。墓  
石からも凋しぼんだ花からも、秋の朽葉くちばの匂いをまじえて、罪の赦ゆるし、  
悲哀、それから安息がいぶいて来るのだった。

あたりは沈黙だった。この深い和らぎの中に、大空からは星が  
みおろしていて、スタールツエフの足音がいかにも鋭く、心なく  
響きわたるのだった。やがてお寺で夜半の祈きとう祷の鐘が鳴りだすと、

彼はふと自分が死んで、ここに永遠に埋められているもののように考えた。するとその時はじめて彼は誰かが自分をじつと見ているような気がして、いやいやこれは安息でも静寂でもないのだ、じつは無に帰したものの遺瀨やるせない憂ゆう愁しゆう、抑えに抑えつけられた絶望なのだ、ひとしきりそんなことを考えた。……

デメツテイの記念碑は礼拝堂のようなかっこう恰好をして、天てっぺん辺には天使の像がついていた。いつぞやイタリヤの歌劇団が旅のついでにS市に立ち寄ったことがあるが、その歌姫の一人がみまかつてここに葬られ、この記念碑が建こんりゆう立されたのであつた。町ではもう誰一人その女のことを覚えていないが、入口の上のところについている燈明が月の光を照り返して、さながら燃えて

いるようだった。

人影はなかった。まったく誰がこの真夜中にこんな所へやって来るだろう？　しかしスタールツエフは待っていた。まるで月の光が彼の身うちの情熱を暖めでもしたように、燃えるような気持で待ちつづけながら、接吻や抱擁ほうようをしきりに想像に描いていた。彼は記念碑のほとりにものの半時ほど腰かけていたが、やがて帽子を片手にわき径みちからわき径へとひとわたりぶらぶらして、依然こころ待ちに待ちながら、こんなことも考えていた——一体ここには、その辺の塚穴の中には、どれほどの婦人や少女たちが、かつては美しく蠱惑こわくにみちて、恋いわたり、男の愛撫あいぶに打ちまかせて夜ごとに情炎を燃やした身を、ひっそりと埋めていることだろ

う。まったく母なる自然というものは、何と意地わるく人間をからかうものなのだろう！ それに想い到ると実に腹立たしい限りではないか！ スタールツエフはそんなことを考えていたが、それと同時に彼は、いやいやそんなことは御免だ、是が非でもおれはこの恋を遂げて見せるぞと、大声で叫び出したかった。彼の眼の前にしろじろと見えているものは、もはや大理石の片きれはしではなくて、その一つ一つがみごと円満具足の肉体であった。彼はそれらの姿が羞はじらうように樹こかげに身をかくすのを目にし、その肌の温ぬくもりを身に感ずるのだった。そしてこの悩ましきは切ないほどに募もつて行つた。……

とその時まるで幕が下りたように、月が雲間にかくれて、あた

り一めん遽にわかに暗くなつた。スタールツエフはやつとのことだ門をたずね当て、——何しろ秋の夜の常として今ではもう真つ暗だつたので、——それから半時間ほどうろろしながら、さつき馬車を残してきた横町をさがしまわつた。

「ああくたびれた、立つてるのもやつとなくらいだよ」と彼はパ  
ンテレイモンに言つた。

そして、ほつとした気持で馬車の中に掛けながら、彼はふとこ  
んなことを考へた。

『やれやれ、肥ふとりたくはないものだ！』

あくる日の夕方、彼は結婚の申し込みをしにトウールキンへ行った。ところが生憎あいにくのことに、エカテリーナ・イヴァーノヴナは居間に引っ込んで、調髪師に髪を結わせていた。彼女はその晩クラブである舞踏会へ出掛けるところだったのである。

またしても長いこと食堂にすわり込んで、お茶をがぶがぶやつていなければならなかった。イヴァン・ペトローヴィチは、お客が沈み込んで退屈そうにしているのを見ると、チョツキのかくしから何やら書きつけをとり出して、御領地内の錠じょうまえ前金具ことごとく破損仕り、塗壁ぬりかべも剥落仕り候云々という、ドイツ人の管理人がよこした滑稽な手紙を読み上げた。

『花嫁にはきつと相当な財産ものがつかだらうな』とスタールツエフは、ぼんやり耳を傾けながら考えていた。

ゆうべ一睡もしなかつたので、彼はふらふらとめまいがして、まるで何か甘つたるい睡眠剤でも嘔のまされたような状態だった。気持はもやもやしていたが、それでいて妙にうれしいような温ぬくぬ々とした気分くで、しかもそのいっぽう頭の中では、何やら冷やかな重くるしい片きれはしが、こんな理屈をこねていた。――

『思いとまるんだね、手後れにならんうちにな！ あれがお前の手に合う女かい？ あれは甘やかされ放題のわがまま娘で、昼の二時までも寝る女なのに、お前と来たら番僧せがれの倅せがれで、たかが田舎医者じゃないか……』

『ふん、それがどうした？』と彼は考えた。『いつこう平氣じゃないか』

『それだけじゃない、お前があんな娘をもらったら』とその片はしは続けた、『あれの親類一統はお前に田舎の勤めをやめて、町へ出て来いと言うだろう』

『ふん、それがどうした？』と彼は考えた。『町なら町でいいじゃないか。花嫁についた財産ものがないじやなし、それで立派に門戸が張れようじやないか……』

やつとのことでエカテリーナ・イヴァーノヴナが、舞踏会用のデコルテを着込んで可愛らしいすがすがしい姿になってはいつて来たが、するとスタールツエフはすっかり見惚みとれてしまって、有

頂天のあまり一言も口がきけず、ただもう眼をみはったままにやにやしているばかりだった。

彼女が行つて参りますを言い始めると、彼も——こうなつてはもうここに居残つている用もないので——立ちあがつて、患者が待つてゐるから家へ帰らなければと言ひ出した。

「致し方もありませんな」とイヴァン・ペトローヴィチは言つた、「ではお出掛け下さいだが、ついでに猫ちゃんをクラブまで送りとどけていただきませんか」

そとは雨がぽつぽつ降つていて、ひどい暗さで、ただパンテレイモンのしわが咳をたよりに、馬車のありかの見当がつくほどだった。そこで馬車に幌ほろをかけた。

「わしはお家<sup>うち</sup>でお留守番、そなたはべちやくちやお出掛けと」とイヴァン・ペトロヴィチは娘を馬車へ乗せてやりながら言うのだった。「こなたもべちやくちやお出掛けと。……さあ出せ！ さようならどうぞ！」

馬車は動きだした。

「僕はきのう墓地へ行きましたよ」とスタールツエフは始めた。

「あなたもずいぶん意地のわるい無慈悲な真似<sup>かた</sup>をなさる方<sup>かた</sup>ですね。……」

「あなた墓地へいらしたの？」

「ええ、行きましたとも、おまけに二時ちかくまでも待っていていました。えらい目に逢いましたよ……」

「たんとそんな目にお逢いなさるがいいわ、冗談の分らないよ  
うな方は」

エカテリーナ・イヴァーノヴナは、自分に参っている男を見事に一番かついでやったし、それに人がこれほど熱心に自分に打ち込んで来るので御機嫌ななめならず、ほほほと笑い出したが、とたんにきやつと悲鳴をあげた。というのは丁度そのとき馬がクラブの門を入ろうと急にカーヴを切ったので、馬車がぐいと傾かしいだからだった。スタールツエフはエカテリーナ・イヴァーノヴナの腰を抱きとめた。おびえ立った彼女が、ひたと彼に寄りすがつて来ると、彼はつい我慢がなくなつて彼女の唇や頤おとがいに熱く熱く接吻して、なおもぎゅつと抱きしめた。

「もうたくさんだわ」と彼女は素気なく言い放った。

と思つた次の瞬間、彼女の姿はもう馬車の中にはなくて、煌こうこ々と灯のともつたクラブの車寄せ近くに立っていた巡警が、不愉快きわまる声でパンテレイモンをどなりつけた。――

「どうしたんだ、この薄のろ？ さつさと出さんか！」

スタールツエフはいつたん家へ歸つたが、じきにまた引き返して来た。借り物の燕尾服えんびふくを一着に及び、どうした加減かやたらにばくついてカラーからはみ出そうとするこちこちの白ネクタイをくつつけて、彼は真夜中のクラブの客間に坐り込み、エカテリーナ・イヴァーノヴナを相手に夢中でこんなことをしやべつていた。――

「いやはや、恋をしたことのない連中というものは、じつに物を知らんものですなあ！　僕は思うんですが、恋愛を忠実に描きえた人は未だかつてないですし、またこの優にやさしい、喜ばしい、悩ましくも切ない感情を描き出すなんて、まずまず出来ない相談でしょうねえ。だから一度でもこの感情を味わった人なら、それを言葉で伝えようなんて大それた真似はしないはずですよ。序文だとか描写だとか、そんなものが何になります？　余計な美辞麗句が何になります？　僕の恋は測り知れないほどに深いです。……お願いです、後生ですから」と、とうとうスタールツエフは切り出した、「僕の妻になって下さい！」

「ドミートリイ・イオーヌイチ」とエカテリーナ・イヴァーノヴ

ナはひどく真面目な顔をして、ちよつと考えてから言った。「ドミートリイ・イオーヌイチ、そう仰しやって下さるのはあたし本当に有難いと思いますし、またあなたを御尊敬申し上げてもおられますわ。でも……」と彼女は立ちあがって、立ったまま後を続けた、「でも、堪忍して下さいませね、あなたの奥さんにはわたくしなれませんの。真面目にお話ししましょう。ねえドミートリイ・イオーヌイチ、あなたも御存じの通り、わたしは世の中で何よりも芸術を愛していますの。わたしは音楽を気ちがいのように愛して、いいえ崇拜していて、自分の一生をそれに捧げてしまいましたが。わたしは音楽家になりたいの、わたしは名声や成功や自由が欲しいんですの。それをあなたは、わたしにやっぱりこの町

に住んで、このままずるとこの空虚で役にも立たない、もう私には我慢のできなくなっている生活を、続けろと仰しやるんですわ。妻になるなんて——おおいやだ、まっぴらですわ！ 人間というものは、高尚な輝かしい目的に向かって進んで行かなければならないのに、家庭生活はわたしを永久に縛りつけてしまいうにきまつてますわ。ドミートリイ・イオーヌイチ（と呼びかけて彼女はちらつと微笑ほほえんだが、それは『ドミートリイ・イオーヌイチ』と発音したとたんに例の『アレクセイ・フェオフィラークトイチ』を思い出したからだった）、ねえドミートリイ・イオーヌイチ、あなたは親切な立派な聡明なかたですわ、あなた他のどなたより優れた方ですわ……」と言った彼女の眼には涙がにじみ出た、

「わたくし心の底から御同情いたしますわ、けれど……けれどあなたも分かかって下さいますわね……」

そして、泣きだすまいとして、彼女はくるりと身をひるがえすと、客間を出て行つてしまつた。

スタールツエフは、今の今まで不安げに打っていた動悸がぱつたり止やんでしまつた。クラブを出て往來に立つと、彼はまず第一にこちこちのネクタイを襟えりもとから引んもぎつて、胸いっぱいふうつと息をついた。彼は少々恥はずかしくもあり、自尊心も傷つけられていたし、——まさか拒絶されようとは思ひもかけなかつたので、——おまけに自分があれほどに夢み、悩み、望んでいたことの一切が、まるで素人芝居のけちな脚本にでもあるようなこ

んな馬鹿げた結末を告げたなどは、とても信じる気にはなれず  
にいた。そして自分の感情が、この自分の恋がいかにふびんも不憫でな  
らず、その不憫さのあまりいきなり手放しでおいおい泣き出すか、  
さもなければこもりがさ蝙蝠傘でもってパンテレイモンの幅びろな肩を、  
力任せにどやしつけるかしたい気がするのだった。

それから三日ほどはてんで何事も手につかず、食事もしなけれ  
ば眠りもしなかったが、やがてエカテリーナ・イヴァーノヴナが  
音楽学校にはいりにモスクヴァへ出発したという噂が耳にとどく  
と、彼はやっと落ち着きを取り戻して、また元の生活に返った。

そののち、自分があの晩、墓地をほつつき歩いたり、町じゆう  
駈けずりまわって燕尾服をさがしたりしたことを時たま思い出す

と、彼はだるそうに伸びをして、こう言うのだった。――

「御苦労千万なことさ、何しろ！」

#### 四

四年たった。今ではもうスタールツエフには町にもたくさん患家があつた。毎あさ彼はヂャリーズでの宅診を急いで済ませてから、町へ往診に出かけるのだったが、その馬車ももう二頭立てではなく、じゃらじゃら小鈴のついた三頭<sup>トロイカ</sup>立てで、いつも帰りは夜がふけた。彼はでっぷり肥つて来て、おまけに喘<sup>ぜんそく</sup>息もちになつたので、歩くのが億劫でならなかつた。パンテレイモンもやはり

肥つて、ずんぐりと横へ拡がれば拡がるほどますます情けなそうな溜息をつきながら、わが身の悲運をかこつのだつた。馭者稼業に骨の髄までやられたのだ！

スタールツエフは方々の家へ出入りして、ずいぶんいろんな間にぶつかったが、その誰一人とも親しい交わりは結ばなかつた。町の連中のおしやべりを聞いたり、その人生觀を聞かされたりすると、いやそれどころかその風采ふうさいを見ただけでさえ、彼はむしやくしやして来るのだつた。經驗を積むにつれて彼にもだんだん分かつて来たことだが、こうした町の連中というものはカルタの相手にしたり、飲み食いの相手にしたりしているうちは温厚で、親切気があつて、なかなかどうして馬鹿どころではないけれど、

いったん彼らを相手に何か齒に合わぬ話、たとえば政治か学問の話をはじめたら最後、先方はたちまちぐいと詰まつてしまふか、さもなければこつちが尻尾しっぽを巻いて逃げ出すほかはないような、頭の悪いひねくれた哲学を振りまわしはじめののだった。それどころか、スタールツエフが試しにさる自由主義リベラル的な市民をつかまえて、有難いことに人類はだんだん進歩して行くから、いずれそのうちに旅券だの死刑だのといったものは無くて済むようになるでしょう、例えばそんな話をもちかけると、その相手でさえじろりと横眼でさも胡散うさんくさそうに彼を眺めて、『と仰しやるとつまり、その時はみんなが往来で相手かまわず斬きつて捨ててもいいわけですね？』と聞き返すといった調子だった。またスタールツエ

フが誰かと一緒に夜食なりお茶なりをやりながら、人間は働くと  
いうことが必要ですね、働かないではとても生きて行けませんね  
などと話すと、相手はきまつてそれを非難と取つて、怒りだしな  
がらねちねちと議論を吹っかけて来るのだった。そのくせこの連  
中は仕事といったら何一つ、断じて何一つしないし、また何かに  
興味を持つということもないので、それを相手になんの話を  
したもののやら、とんと思案がつかなかった。でスタールツエフは  
談話を避けて、飲み食いやカルタ<sup>ヴァイ</sup>遊び<sup>ント</sup>の方だけを専門にし、仮に  
ひよつくりどこか往診先で、家庭のお祝いにぶつかつて食事に招  
待されたような時でも、席について皿の中をみつめたまま、黙つ  
て口を動かすのであった。しかもこうした席で出る話と来たら、

どれもこれも面白くもない、偏頗へんぱで愚劣なことばかりなので、聞いているだけでむしやくしやくと癩かんしやく癩かんしやくが起きて来るのだったが、それでも沈黙を守っていた。で彼がいつもむつつり黙り込んで皿の中ばかり睨にらんでいるもので、町では彼に『高慢ちきなポーランド人』という綽名あだなを奉つてしまつたが、彼としてはついぞポーランド人になつた覚えはなかつた。

芝居や音楽会などという娯楽からも彼は遠ざかつていたが、その代りカルタ遊ザイソントびは毎晩かかさずに、三時間ぐらいずつも楽しく遊びふけるのだった。それから彼にはもう一つ別の楽しみがあつて、いつとはなくだんだんそれが癖になつてしまつていたが、それはつまり毎晩ポケットから診察でかせいだ紙幣を引っぱり出し

てみることで、日によると黄いろや緑いろのお札さつが、香水だの、  
酢だの、抹香だの、肝油だのとどりの匂いを発散させながら、  
方々のポケットに七ルーブルから詰まっていることがあった。  
それが積もって何百かになると、彼は『相互信用組合』へ持って  
行つて当座預金へ振り込むのだった。

エカテリーナ・イヴァーノヴナが立つて行つてからまる四年の  
間に、彼がトゥールキン家を訪れたのは後にも先にもたった二度  
で、それも相変らず偏頭痛の療治をしているヴェーラ・イオーシ  
フオヴナの招きがあつたからであつた。毎とし夏になるとエカテ  
リーナ・イヴァーノヴナは両親のところへ帰省したけれど、彼は  
一度も会わずにしまった。なんとはなしに機会がなかつたのであ

る。

ところがそうして四年たつてからだった。ある静かな暖かな朝のこと、病院へ一通の手紙がとどけられた。ヴェーラ・イオーシフオヴナからドミートリイ・イオーヌイチに宛てたもので、近頃はさっぱりお見えにならないので淋しくてならない、ぜひお越しくださいってわたくしの悩みを和らげて下さいまし、なおちようど今日はわたくしの誕生日にも当たりますので、という文面だった。その下の方には追って書きとして、『ママのお願いにわたくしも加勢をいたします。ネの字』とあった。

スタールツエフはちよつと考えたが、その夕方になるとトウールキン家へ馬車を走らせた。

「やあ、ようこそどうぞ！」とイヴァン・ペトローヴィチが眼だけで笑いながら彼を出迎えた。

「ボンジュール」

ヴェーラ・イオーシフオヴナは、めつきりもう年をとって髪も白くなっていたが、スタールツエフの手を握ると、とってつけたように溜息をついて、こう言った。――

「ねえ先生、あなたはわたくしにいんぎん慇懃をお寄せくださる思召しがおありなさらないのね、さっぱりわたくしどもへお見えにならないじゃありませんの、どうせあなたには私なんぞもうお婆さんですものね。でもそら、若いのが参っておりますよ。この人の方はわたくしより持てそうですわねえ」

さてその猫ちゃんは？ 彼女は前よりも瘠せて、顔の色つやが落ち、それと同時に器量もあがれば姿もよくなっていた。しかしこれはもうエカテリーナ・イヴァーノヴナで、猫ちゃんではなかった。もはや以前の新鮮さも、子ども子どもした罪のない表情もなかった。その眼ざしにも身のこなしにも、何かこう今まではなかったもの——遠慮がちなおどおどした様子があつて、現にこのトゥールキンの家にいながら、まるで今ではもうわが家にいる心地がしないといったふうだった。

「ほんとに幾夏、幾冬ぶりでしょう！」と彼女はスタールツェフに手をさし伸べながら言ったが、胸の動悸がはげしく打っていることはありありと見てとられた。そしてじいっと、さも物珍しげ

に彼の顔にみいりながら、彼女は言葉をつづけた。「まあなんてお肥りになって！ 日に焼けて、大人っぽくおなりになったけれど、でも全体にはあまりお変わりになりませんのね」

いま見ても彼はこの人が好きになれた。それどころか大いに好きになれたが、しかし今ではこの人に何か足りないもの、さもないければ何か余計なものがあつて——もつとも彼自身にも明らかにこれと名指すことはできなかつたが、とにかく何かしら、もはや彼に以前のような感情を抱くことを妨げるのだった。彼の氣に入らなかつたのは彼女の蒼白さ、むかしはなかつた表情、弱々しい微笑、それから声だつたが、しばらくすると今度はもうその衣裳も、彼女にかけている肱掛椅子ひしかけいすも氣にくわなくなり、すんでの

ことで彼女をもらうところだった過去の記憶にも何やら氣にくわぬものが出来てきた。彼はかつて四年まえにわが胸をかき乱していた自分の思慕や夢想や望みを思いだして、変にくすぐったい氣持になった。

甘いドーナツツでお茶を飲んだ。それからヴェーラ・イオーシフオヴナが小説の朗読にかかつて、ついぞこの人生にありようもない絵そら事を読み上げて行ったが、スタールツエフはそれに耳を傾けたり、彼女の美しい白髪あたまを眺めたりしながら、お仕舞いになるのを待っていた。

『無能だというのは』と彼は考えるのだった、『小説の書けない人のことではない、書いてもそのことが隠せない人のことなのだ』

「悪あしくもない」とイヴァン・ペトロローヴィチが言った。

それからエカテリーナ・イヴァーノヴナがピアノを騒々しく長々と弾いて、それがやつと済むと、みんなで長いことお礼を言ったり感心したりした。

『よかつたなあ、この人をもらわないで』とスタールツエフは思った。

彼女は彼の方を見つめていて、その様子はどうやら彼がお庭へ参りましようと言ひ出すのを待っているらしかったが、彼は黙っていた。

「ねえ、すこしお話しを致しましょうよ」と彼女は歩み寄つて来てそう言った。「いかがお暮しですか？ 何をしていらして？」

どうですか？ わたくしこの頃はずっとあなたのことばかり考えておりましたのよ」と彼女は神経質な調子でつぶけた。「お手紙を差しあげようかしら、自分でチャリージへお訪ねしてみようかしらと思つて、とうとうお訪ねすることに決めたんですけど、またあとで思い返しましたの——だって現在あなたがわたくしのこととをどう思つていて下さるのか分からないんですもの。わたくし本当にわくわくしながら今日のおいでをお待ちしておりましたのよ。後生ですわ、お庭へ参りましょうよ」

二人は庭へおりて、四年前と同じように、あの楓かえでの老樹の下にあるベンチに腰をかけた。暗い晩だった。

「ねえ、いかががお暮しですか？」とエカテリーナ・イヴァーノヴ

ナがきいた。

「相変らずですな、まあどうにかやっていますよ」とスタールツエフは答えた。

それ以上のことは何一つ考え出せなかった。二人はしばらく無言だった。

「わたくし何だか落ち着かないで」とエカテリーナ・イヴァーノヴナは言つて、両手で顔をかくした。「でもどうぞお気になさらないでね。家に帰つてみると本当によくつて、みなさまにお会いできるのが本当にうれしくつて、まだしつくり慣れきれませんの。いろんな思い出がありますわねえ！ わたくしこんな気がしていましたの、あなたと二人でさそのべつ幕なしに、夜が明けるまで

おしやべりをするのでしようって」

いま彼にはちかぢかど彼女の顔やきららかな眼が見えるのだったが、こうして暗がりの中にいると、彼女は部屋の中にいるときよりも若々しく見え、そののみか以前の子どもも子どもした表情がもとに戻つて来たようにさえ思われた。実際また、彼女はあどけのない好奇の眼をみはつて彼の顔をみつめていたのだ。それはさながら、いつぞや自分にあれほど熱烈な、あんなに濃こまやかな、しかもあんなにも報いられぬ愛情を寄せてくれた男を、もつと近く寄つてつくづく眺め、その人柄を呑み込もうとするかのようで、彼女の瞳は男のかつての思慕に対する感謝の色をたたえていた。それを見ると彼には、あの頃あつたこと的一切が、墓地をさまよ

い歩いたことから、やがて夜明け近くになつてくたくたの体ていでうちへ歸つたことまで細大もらさず思い出されて、急にもの悲しくなり、過ぎし日が惜しまれるのだつた。胸の中で小さな火がちよろちよろ燃えはじめた。

「あの覚えておいでですか、舞踏会の晩あなたをクラブまでお送りした時のことを？」と彼は言った。「あのときは雨が降つていて、真つ暗で……」

小さな火はいよいよ燃えあがつて、とうとう無性にしゃべりたくなつた、生活の愚痴がこぼしたくなつた……。

「いやはや！」と彼は溜息まじりに言った。「あなたはいま、私  
がどう暮しているかとお尋ねでしたっけねえ。こんなところでど

う暮すも何もあるもんですか？ ええありやしませんとも。年をとる、肥る、焼きがまわる。昼、そして夜、——あつという間に一昼夜、人生はただもやもやと、なんの感銘もなく、なんの想念もなく過ぎてゆく。……昼のうちは儲け仕事、晩になるとクラブがよい、おつきあいの相手と来たらカルタ気ちがいか、アルコール中毒か、ぜいぜい声の痰もち先生か、とにかく鼻もちのならぬ連中ばかり。何のいいことがあるもんですか」

「でもあなたにはお仕事が、生活の高尚な目的がおりですわ。あなたは御自分の病院の話をなさるのがあんなに好きでいらしたじやありませんか？ わたしあの頃はとてもおかしな娘で、一人で大ピアノストのつもりになっていましたの。今ではどこのお

嬢さんでもピアノぐらいお弾きになりますけど、わたしもつまりは皆さんと同じように弾いただけの話で、べつにこの私にとり立ててこれというほどのものなんかありはしなかったんですわ。わたしのピアニストは、ママの小説家と同じことなんですわ。それにももちろん、あの時のわたしにはあなたという方が分かりませんでしたけれど、その後モスクヴァへ行つてからは、よくあなたのことを考えるようになりましたの。実はあなたのことばかり考えておりましたの。本当になんという幸福でしょう、郡会のお医者さんになって、お気の毒な人たちを助けたり、民衆に奉仕したりするのは。まったく何という幸福でしょう！」とエカテリーナ・イヴァーノヴナは夢中になって繰り返した。「わたしモスクヴ

アであなたのことを考えるたびに、とてももう理想的な、けだかい方に思えて……」

スタールツエフはふと、自分が毎晩ポケットからほくほくもので引っぱり出す例のお札のことを思い出し、胸の小さな火が消えてしまった。

彼は母屋おもやの方へ行こうと立ちあがった。彼女はならんで彼と腕を組んだ。

「あなたはわたしがこれまでに存じ上げたかたの中で一ばんお立派なかたですわ」と彼女はつづけた。「これからお会いしましょうね、そうしてお話しを致しましょうね、そうじゃなくって？ 約束して下さいましな。わたしピアノストなんかじゃありません

んし、もう自分のことであれこれ迷ったりなんぞもしませんわ。それからあなたの前ではピアノも弾きませんし音楽の話もしませんわ」

一緒に家の中へは行って、夜のあかりのもとで彼女の顔や、自分にそそがれている悲しげな、感謝にみちた、さぐるような眼を見たとき、スタールツエフはふつと不安におそわれて、またしてもこう考えた。

『よかったなあ、あのときもらっちゃまわらないで』

彼は別れの挨拶をしはじめた。

「夜食もあがらないでお帰りになるなんて、そんなローマ法があたりまじょうかな」とイヴァン・ペトロヴィチは彼を送って来な

がら言うのだった。「それじゃあなた、何ぼ何でも垂直きわまるなさり方ですなあ。おいおい、一つ演<sup>や</sup>つてごらん！」彼は玄関でパーヴァに向かつてそう言った。

パーヴァはもはや子どもではなく、口<sup>くちひげ</sup>髭を生やした一人前の若者だったが、それが見得を切つて片手をさし上げ、悲劇の<sup>こわい</sup>声色<sup>いろ</sup>でこう言った。――

「ても不運な女<sup>やつ</sup>、死ぬがよい！」

こうしたことが一々みんなスタールツエフの<sup>かん</sup>癩に障るのだった。馬車の中に腰をおろしながら、かつては自分にとつてあれほど懐かしく大切なものだった、黒々とした家や庭を眺めやって、彼は何かから何まで――ヴェーラ・イオーシフオヴナの小説のことから、

猫ちゃんの騒がしい演奏のこと、イヴァン・ペトローヴィチの駄洒落じやれのこと、パーヴァの悲劇の見得のことまで一ぺんに思い出して、町じゆう切つての才子才媛しろものがこんなに無能だとすると、この町というのは一体どんな代物しろものなんだろうと考えた。

それから三日するとパーヴァがエカテリーナ・イヴァーノヴナの手紙を持ってきた。

『あなたはちつともお見えになりませんのね。なぜですか？』と彼女は書いていた。『もうわたくしどもをお見かぎりではないのかと案じております。本当に心配で、それを考えただけでもこわくなります。どうぞわたくしを安心させて下さいまし。おいでになって、ひとこと一言そんなことがあるものかと仰しやっってくださいいま

し。

ぜひちよつとお話し申し上げたいことがありますの。あなたの

E・T・』

彼はこの手紙を読みおえると、ちよつと考えてからパーヴァに言った。――

「なあ君、今日は伺えませんかと申し上げてくれ、とても忙しいからって。伺うにしても、そうさな、三日ほどあとになりましようってな」

しかし三日たち一週間たったが、彼は依然として行かなかつた。ある日などはちよつとトウルキン家の前を通りかかつて、せめて一分間でも寄らなくちや悪いなと思ひ浮かんだが、ちよつと小

首をひねって……寄らないでしまった。

でそれ以来というもの、彼はもう二度とトウールキン家のしきい閨をまたがなかつた。

## 五

それからまた何年かが過ぎた。スタールツエフはますますふとつてあぶら脂ぎつて来たので、ふうふう息をつきながら、今では頭をぐいとうしろへそ反らして歩いている。ぶくぶくに肥ったあか赭ら顔の彼がじやらじやら小鈴のついたトロイカ三頭立てに乗って、これもぶくぶくに肥って赤ら顔のパンテレイモンが肉ひだのついたくび頸根っこを見

せて馭者台に坐り込み、両の腕をまるで木で作りつけたようにまっすぐ前へ突き出して、行き会う通行人に『右へ寄れよお!』とどなりながら行くところは、まことにすさまじい限りの光景で、乗って行くのは人間ではなく、邪教の神かなんぞのように思われる。彼が町にもっている患家先の数は大変なもので、ほっと息をつく暇もない有様だし、今ではちやんと領地もあれば、町には持家が二軒もあるという豪勢ぶりだが、その上にまだ彼はもう一軒も少し収入みいりのよさそうな家を物色している。で例の『相互信用組合』で、どこそこの家が競売に出ているという話を聞くと、彼は遠慮会釈もなくその家へ押しかけて、ありつたけの部屋を端から通り抜けながら、着るや着ずの姿で彼の方を驚き怖れつつ眺めて

いる女子どもには目もくれずに、扉口とぐちへ一々ステツキを突っ込んで、  
ではこう言うのである。――

「これが書齋か？　これは寢室だな？　そつちは何だ？」

そう言いながらふうふう息をついて、額の汗をぬぐうのである。  
彼は用事が山ほどあるくせに、それでも郡会医の椅子は投げ出さ  
さない。欲の一念にとつつかれてしまつて、そつちもこつちも間  
に合わせたいのである。チャリ―ジでも町でも彼のことを簡単に  
イオーヌイチと呼んでいる。――『イオーヌイチはどこへお出掛  
けかな？』とか、『イオーヌイチを立会いに頼むとしようか？』  
とかいったぐあいに。

咽喉のどが脂肪はぶくれに腫れふさがつたせいだろうが、彼は声変り

がして、ほそい甲高い声になった。性格も一変して、気むずかしい癩癩もちになった。患者を診察する時も、まず大抵はぷりぷりして、もどかしげにステツキの先で床をこつこつやりながら、例の感じのわるい声でどなり立てるのである。――

「お訊たずねすることだけにお答えなさい！ おしやべりはしないで！」

彼は孤独である。来る日も来る日も退屈で、彼の興味をひくものは何一つない。

彼がチャリージに住むようになってから今日までを通じて、猫ちゃんに恋したことが後にも先にもたった一つの、そして恐らくはこれを最後の悦よろこびごとであった。每ばん彼はクラブへ行つてカヴ

ル<sup>イ</sup>タ遊<sup>ン</sup>びをやり、それから一人つきりで大きな食卓へ向かつて夜食をとる。彼の給仕をするのはイヴァンという一番年のいった長老株のボーイで、十七番の\*ラフィットを出すのがおきまりだが、今ではもうクラブの世話人からコックやボーイに至るまで、一人のこらず彼の好き嫌いを呑み込んでいて、ひたすらお気に召すようにと精根を傾けている。やりそこなったら最後、まず碌<sup>ろく</sup>なことではなく、やにわに怩<sup>ふっぜん</sup>然と色をなして、ステツキで床をこつこつやりだすのが落ちである。

夜食をやりながら、彼は時によると振り返って、何かの話に割り込んで来ることもある。――

「それはあなた何のお話ですか？　はあ？　誰の？」

またどこか近所の食卓で、談たまたまトウールキン家のことに及んだりすると、彼はこんなふうにあらずねる。――

「それはあなた、どこのトウールキンのお話ですか？　あの、娘さんがピアノを弾きなさるうちのことですか？」

彼の方のお話はこれでおしまいです。

さてトウールキン家の方は？　イヴァン・ペトロヴィチは年もとらず、ちつとも変わらないで、例によって例の如くのべつ洒落のめしたり一口噺をやったりしている。ヴェーラ・イオーシフオヴナはお客の前で自作の小説を、例の心しんから氣置きのない態度で、相変らずいそいそと読んできかせる。さて猫ちゃんは、ピアノを毎日毎日四時間ずつも弾いている。彼女は目だつて年をとつ

て、ちよいちよい病氣をするようになって、秋になるときまつてクリミヤへ母親と一緒に掛けてゆく。イヴァン・ペトロローヴィチはふたりを停車場まで送って行き、汽車が動きだすと、涙をぬぐってこう叫ぶ。――

「さようならどうぞ！」

そしてハンカチを振る。

### 訳注

『榎あかり』の唄——ロシヤ農家の宵の情景をうたった哀調ゆたかな民謡。ただし榎とは言っても罎いろり裏にくべるの

ではなくて、白樺しらかばなど脂あぶらの多い木の櫓ろを暖炉の上に立てて蠟燭ろうそく代りにともすのがロシアの貧しい農家のならいであつた。

「死ね、デニース……」云々——この文句は、ロシア十八世紀の諷刺劇の大家デニース・フォンヴィージン一代の傑作『わか様』*Nedorosij* が初演（一七八二年）された際、

時の権臣ポチョームキンが感嘆のあまり発した言葉。「死ね、デニース、それともはやいっさい書くな」の形でも伝えられている。

ピーセムスキイ——十九世紀中葉に活躍したロシア作家。

長篇小説『千の魂』はその代表作の一つ。

『……の時きたらん』——墓地の門の上に弓なりに渡したアーチに、「墓にある者みな神の子の声をききて出づる時きたらん」（『ヨハネ伝』第五章二十八節）の章句が記してあったのであろう。

ラフィット——ボルドー産赤ぶどう酒の一種。

# 青空文庫情報

底本：「可愛い女・犬を連れた奥さん 他一篇」岩波文庫、岩波書店

1940（昭和15）年10月5日第1刷発行

2004（平成16）年9月16日改版第1刷発行

※底本では「訳注」に底本の頁数が書かれています。

入力：佐野良二

校正：阿部哲也

2007年12月12日作成

青空文庫作成ファイル：

このファイルは、インターネットの図書館、青空文庫 (<http://www.w.aozora.gr.jp>) で作られました。入力、校正、制作にあたったのは、ボランティアの皆さんです。

# イオーヌイチ

JONYCH

2020年 7月13日 初版

## 奥付

発行 青空文庫  
著者 アントン・チェーホフ Anton Chekhov  
URL <http://www.aozora.gr.jp/>  
E-Mail [info@aozora.gr.jp](mailto:info@aozora.gr.jp)  
作成 青空ヘルパー 赤鬼@BFSU  
URL <http://aozora.xisang.top/>  
BiliBili <https://space.bilibili.com/10060483>

Special Thanks

青空文庫 威沙

青空文庫を全デバイスで楽しめる青空ヘルパー <http://aohelp.club/>  
※この本の作成には文庫本作成ツール『威沙』を使用しています。  
<http://tokimi.sylphid.jp/>